

Distr.: General
30 November 2018
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 28 ноября 2018 года на имя Председателя Совета Безопасности

Во исполнение просьбы Совета Безопасности, содержащейся в его резолюции 2409 (2018), имею честь представить обновленную информацию за 30-дневный период — с 27 октября по 26 ноября 2018 года — о прогрессе в политической и технической сферах в связи с проведением выборов в Демократической Республике Конго, намеченных на 23 декабря 2018 года, и о препятствиях в деле осуществления политического соглашения от 31 декабря 2016 года (см. приложение).

Буду признателен, если Вы доведете настоящее письмо и приложение к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Антониу **Гутерриш**

18-20654 (R) 041218 041218





Приложение

Обновленная информация о ходе избирательного процесса и осуществления политического соглашения от 31 декабря 2016 года в Демократической Республике Конго, 26 ноября 2018 года

1. Настоящая обновленная информация о событиях за период с 27 октября по 26 ноября 2018 года представляется в соответствии с резолюцией 2409 (2018), в которой Совет Безопасности просил Генерального секретаря каждые 30 дней информировать в письменной форме о прогрессе в политической и технической сферах в связи проведением в Демократической Республике Конго выборов, намеченных на 23 декабря 2018 года, и о препятствиях в деле осуществления политического соглашения от 31 декабря 2016 года.

I. Основные политические события, связанные с избирательным процессом и осуществлением соглашения

2. Политические события характеризовались сохранением прогресса в деле подготовки к выборам.

3. 27 октября в Киншасе Единый фронт Конго провел массовый митинг, на котором был представлен кандидат в президенты Эммануэль Рамазани Шадари. 3 ноября Единый фронт Конго представил свою группу по проведению кампании в составе нескольких политиков, деятелей культуры, спортсменов и религиозных деятелей, включая нынешнего премьер-министра Брюно Чибала, заместителя премьер-министра Анри Мова-Сакани, отвечающего за вопросы внутренних дел и безопасности, и министра связи и по делам СМИ и пресс-секретаря правительства Ламбера Менде. 14 ноября девять кандидатов в президенты и лидеры оппозиции, включая Адольфа Музито, Жана-Пьера Бемба, Мари-Жозе Ифоку, Мартина Фаюлу и Моиза Катумби, подписали совместное заявление, призвав Независимую национальную избирательную комиссию признать недействительной кандидатуру г-на Рамазани Шадари в качестве кандидата в президенты от Единого фронта Конго в связи с предполагаемым ненадлежащим использованием государственных средств в поддержку фронта. Руководители правящего большинства отклонили утверждения, отметив, что средства Единого фронта Конго поступили от политических партий и частных лиц, поддерживающих платформу.

4. Оппозиция предпринимала усилия в целях согласования общей позиции относительно использования машин для голосования и списка избирателей, а также поддержки единого кандидата в президенты. В совместном заявлении от 2 ноября 13 видных членов оппозиции, включая Фредди Матунгулу, Мари-Жозе Ифоку, Мартина Фаюлу, Теодора Нгой, Витала Камерхе и других кандидатов в президенты, вновь обратились к Независимой национальной избирательной комиссии с просьбой пересмотреть решение об использовании машин для голосования и пересмотреть список избирателей. Однако между оппозиционными партиями возникли разногласия относительно использования машин для голосования, а Союз за демократию и социальный прогресс заявил о своем намерении принять участие в выборах «с машинами для голосования или без них», чтобы избежать дальнейших задержек в проведение выборов. Союз за демократию и социальный прогресс также не участвовал в организованных по всей стране

26 октября демонстрациях против использования машин для голосования и списка избирателей. В ответ Оливье Камитату, начальник штаба платформы Моиза Катумби «Объединение за перемены» в числе других ключевых фигур оппозиции призвал оппозиционные партии воздерживаться от действий, которые могут «нарушить единство политической оппозиции».

5. На этом фоне 11 ноября в Женеве лидеры оппозиции Адольф Музито, Феликс Чисекеди, Фредди Матунгулу, Жан-Пьер Бемба, Мартин Фаюлу, Моиз Катумби и Витал Камерхе подписали соглашение о создании новой коалиции под названием «Ламука». Коалиция распространила заявление о назначении Мартина Фаюлу единым кандидатом в президенты и подтверждении своего намерения участвовать в выборах 23 декабря, отказавшись от использования машин для голосования и потребовав отменить список избирателей и осуществлять меры укрепления доверия для проведения прозрачных, всеобъемлющих, заслуживающих доверия и мирных выборов. Однако 12 ноября г-н Чисекеди и г-н Камерхе, сославшись на выраженное их соответствующими политическими партиями недовольство выбором г-на Фаюлу в качестве единого кандидата, вышли из соглашения. 21 ноября г-н Фаюлу вернулся в Киншасу, где его приветствовали сотни сторонников коалиции. Между тем гражданское общество и религиозные организации продолжали играть активную роль в избирательном процессе и использовали свою позицию для содействия достижению консенсуса. После сделанного 30 октября организациями гражданского общества совместного заявления 6 ноября Координационный светский комитет призвал к достижению консенсуса для преодоления постоянных разногласий по поводу избирательного процесса. Этот призыв поддержал новый архиепископ Киншасы Фридолин Амбонго, который выразил мнение, что использование машин для голосования «не должно блокировать избирательный процесс», и призвал к проведению трехсторонних консультаций между оппозицией, президентским большинством и Независимой национальной избирательной комиссией для достижения компромисса. В течение отчетного периода никакие встречи между 21 кандидатом в президенты и Комиссией не проводились. Между тем, 22 ноября конференция католических епископов в составе 41 члена завершила свой трехдневный внеочередной пленум в Киншасе, распространив подписанное 41 архиепископом и епископом заявление, в котором она отметила решимость Комиссии провести 23 декабря 2018 года общие президентские выборы и выборы в национальные и местные законодательные органы и призвала конголезский народ использовать эту возможность для осуществления своего суверенного права в качестве хозяина своей судьбы и избрания руководства, способного обеспечить его благосостояние.

6. 22 ноября в Демократической Республике Конго началась официальная одномесячная избирательная кампания. Кампания завершится 21 декабря 2018 года. Президент Демократической Республики Конго Джозеф Кабила объявил о начале кампании кандидата в президенты от Единого фронта Конго Эммануила Рамазани Шадари на частной ферме президента Кабилы в Кингакати, недалеко от Киншасы. В этом мероприятии приняли участие основные члены платформы Единого фронта Конго. Кроме того, по сообщениям, избирательная кампания платформы началась в Букаву (Южное Киву), Калемие (Танганьика), Лубумбаши (Верхняя Катанга), Колвези (Луалаба), Гоме (Северное Киву) и Кисангани (Чопо). В тоже время отмечалось начало проведения оппозицией мирной общенациональной избирательной кампании. 23 ноября в Найроби лидеры Союза за демократию и социальный прогресс и Союза за конголезскую нацию Феликс Чисекеди и Витал Камерхе объявили, что они договорились об участии коалиции в предстоящих выборах с назначением кандидатом в президенты г-на Чисекеди. Они также заявили, что вернутся в Киншасу 27 ноября.

II. Основные события в сфере проведения выборов, связанные с осуществлением политического соглашения

A. Ход избирательного процесса

7. В рамках подготовки к выборам 23 декабря 2018 года продолжалось выполнение основных задач. 31 октября президент Кабила провел совещание с участием высокопоставленных государственных должностных лиц, председателя Независимой национальной избирательной комиссии Корнеля Нангаа и моего Специального представителя Лейлы Зерруги для обзора хода избирательного процесса. На этом совещании правительство объявило, что Комиссии выделено 322,2 млн долл. США из 432 млн долл. США, предусмотренных в бюджете на цели проведения выборов. В тот же день министр связи и по делам СМИ и пресс-секретарь правительства Ламбер Менде открыл новую радиостанцию, за работу которой отвечает Комиссия, для повышения информированности об избирательном процессе.

8. 29 октября на церемонии, проведенной в Киншасе, заместитель премьер-министра и министр внутренних дел и безопасности Анри Мова-Саканьи объявил о передаче председателю Независимой национальной избирательной комиссии 150 грузовиков, 171 легкого грузового автомобиля, 20 самолетов и 1800 мотоциклов для распространения избирательных материалов по всей стране. Согласно Комиссии, по состоянию на 12 ноября большинство избирательных материалов и 38 процентов из 105 257 ожидаемых машин для голосования находились в стране, а остальные машины для голосования были доставлены в порты Момбасы, Кения и Дар-эс-Салама, Танзания.

9. В течение отчетного периода Независимая национальная избирательная комиссия продолжала подготовку примерно 500 000 сотрудников по проведению выборов для организации голосования на 75 563 избирательных участках. Комиссия также усилила подготовку граждан и избирателей и провела информационно-просветительские мероприятия по использованию машин для голосования. Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (МООНСДРК) оказала поддержку в работе Комиссии в целях обеспечения выполнения вынесенных Вестминстерским фондом в поддержку демократии большинства рекомендаций относительно использования машин для голосования и оказала помощь в выявлении необходимых альтернативных мер. Комиссия отметила, что выполнены 15 из 18 рекомендаций и продолжается выполнение оставшихся рекомендаций. 21 ноября председатель Комиссии сообщил, что на эту дату Комиссия доставила 70 процентов избирательных комплектов и материалов в конечные пункты назначения и что оставшиеся 30 процентов будут доставлены в их пункты назначения не позднее 7 декабря 2018 года.

10. Что касается обеспечения безопасности кандидатов в президенты, 2 ноября Конголезская национальная полиция заявила, что 21 кандидату в президенты будут предоставлены 25 охранников для их защиты, как это предусмотрено законом о выборах.

11. В то же время полиция Организации Объединенных Наций продолжает проводить по всей стране подготовку и переподготовку сотрудников Конголезской национальной полиции. По состоянию на 9 ноября такую подготовку прошли 2163 сотрудника полиции, включая 281 женщину. Полиция Организации Объединенных Наций также провела для 675 сотрудников полиции, включая 51 женщину, разъяснительные мероприятия по вопросу о роли сил безопасности

во время выборов. В то же время силы МООНСДРК в сотрудничестве с вооруженными силами Демократической Республики Конго провели занятия по принципу имитационного моделирования.

12. Национальные организации гражданского общества сообщили о планах развертывания десятков тысяч наблюдателей на длительный и короткий срок в целях повышения транспарентности и доверия к процессу. Сообщество по вопросам развития стран юга Африки (САДК) также сообщило, что оно направит миссию по наблюдению за проведением выборов, которая, как ожидается, прибудет в начале декабря. Между тем, 8 ноября Независимая национальная избирательная комиссия начала процесс аккредитации доверенных лиц политических партий, наблюдателей за выборами и журналистов.

13. 3 ноября миссия Консультативного совета САДК по вопросам выборов отправилась в Киншасу, где она провела встречи с представителями Независимой национальной избирательной комиссии, Национального совета по контролю за осуществлением соглашения и процесса выборов и правительства, в том числе с президентом Кабилой и заместителем премьер-министра и министром иностранных дел Леонардом Ше Окитунду, которые заверили в том, что голосование пройдет в соответствии с международными стандартами и принципами САДК. Африканский союз также получил от Комиссии официальное приглашение направить наблюдателей за выборами.

14. Ввиду вспышки Эболы и связанных с этим проблем министерство здравоохранения и Независимая национальная избирательная комиссия осуществляют меры по обеспечению проведения выборов в затронутых районах.

B. Ограничения политических свобод и применение насилия в связи с осуществлением политического соглашения в контексте выборов

15. 26 октября оппозиционные партии организовали общенациональные демонстрации в знак протеста против использования машин для голосования и регистрации избирателей. Демонстрации были мирными, но по меньшей мере 51 человек, включая как минимум пять женщин, были арестованы и впоследствии освобождены. Демонстрации проходили в девяти городах, включая Киншасу и Гому, однако они были запрещены властями в семи других городах, главным образом по соображениям безопасности или в связи с общим запретом на демонстрации.

16. Были зафиксированы новые случаи ограничения демократических свобод, включая свободу выражения мнений и мирных собраний права, а разрешения на законную политическую деятельность по-прежнему выдавались избирательно. Что касается других мест, ограничение демократических свобод отмечалось в провинции Верхняя Катанга, где 2 ноября сотрудники Конголезской национальной полиции произвольно арестовали членов оппозиционной партии Национального союза федералистов Конго, возвращавшихся с политического митинга. 13 ноября в Киншасе десять активистов политической партии «Прогрессивное движение им. Лумумбы» были избиты и произвольно арестованы членами республиканской гвардии. 18 ноября семнадцать членов движения «Гражданская бдительность» были освобождены под залог после их ареста 1 ноября сотрудниками Конголезской национальной полиции в ходе проведения кампании по повышению информированности о наблюдении за избирательным процессом. Впоследствии они были переведены в центральную тюрьму «Макала» в Киншасе и им были предъявлены обвинения в подстрекательстве к гражданскому неповиновению.

C. Меры укрепления доверия

17. Никакого значимого прогресса в деле осуществления мер укрепления доверия, закрепленных в политическом соглашении от 31 декабря 2016 года, не произошло. В коммюнике от 30 октября Конголезская ассоциация в поддержку обеспечения доступа к правосудию и другие заинтересованные стороны осудили невыполнение политического соглашения и призвали освободить политических заключенных, включая резонансные дела. Кроме того, 7 ноября новый архиепископ Киншасы Фридолин Амбонго отметил, что не было достигнуто никакого прогресса по резонансным делам, включая дела Эжена Диоми Ндонгала и Жан-Клода Муямбо. Вместе с тем правительство продолжало утверждать, что под стражей не остается ни одного политического заключенного и заявило, что некоторые политические деятели отбывают наказание за преступления, за которые они были осуждены. По данным Совместного отделения Организации Объединенных Наций по правам человека, под стражей остаются по меньшей мере 130 политических заключенных, включая активистов гражданского общества и правозащитников. 3 ноября министр связи и по делам СМИ и официальный представитель правительства заявил, что ни один из осужденных по резонансным делам не будет освобожден, поскольку об этом ничего не говорится в соглашении от 31 декабря 2016 года. 21 ноября Национальный совет по контролю за осуществлением соглашения и процесса выборов распространил заявление, в котором он, в частности, настоятельно призвал правительство продолжать усилия в целях полного осуществления мер укрепления доверия, предусмотренных в политическом соглашении, включая политических заключенных, узников совести и амнистированных заключенных, а также членов гражданских движений, как о них говорится в соглашении. В заявлении также содержится призыв к Высшему совету по аудиовизуальным средствам и коммуникации обеспечить равный доступ кандидатов в президенты к средствам массовой информации. Несмотря на заверения Независимой национальной избирательной комиссии в начале октября задействовать соответствующие официальные органы для обеспечения равного освещения по государственному телевидению предвыборной кампании всех кандидатов, такие меры еще не приняты.

III. Оказание добрых услуг в целях осуществления политического соглашения

18. В соответствии со своим мандатом по оказанию добрых услуг мой Специальный представитель встретилась с президентом Кабилой и в начале ноября отправилась в Замбию для встречи с президентом Лунгу в его качестве действующего Председателя Органа САДК по вопросам политики, обороны и безопасности. Обсуждения касались положения в области безопасности в нынешнем контексте избирательного процесса и других вопросов, представляющих общий интерес. Кроме того, она провела консультации с основными кандидатами в президенты, встретилась с Комиссаром Африканского союза по вопросам мира и безопасности Смаилом Шерги, который посетил Демократическую Республику Конго с 8 по 10 ноября, и обсудила предстоящее развертывание наблюдателей за выборами с Консультативным советом САДК по вопросам выборов. Представители МООНСДРК также встретились с министрами юстиции и по правам человека в целях содействия осуществлению мер укрепления доверия.

IV. Замечания

19. Я приветствую продолжающийся прогресс в осуществлении графика выборов и конструктивное участие всех национальных заинтересованных сторон в этом процессе. Я отмечаю, что в большинстве случаев оппозиционные политические партии способны проводить мирные мероприятия в крупных городах. Я приветствую такое открытие политического пространства, а также профессиональное поведение сотрудников служб безопасности и стремление к продолжению такого прогресса.

20. Кроме того, я приветствую проводимую национальными и международными партнерами подготовку в целях наблюдения за избирательным процессом. Меня обнадеживает решимость национальных субъектов направить наблюдателей во все районы страны и я с удовлетворением отмечаю связанные с этим обязательства САДК и Африканского союза. Я призываю власти содействовать оперативному развертыванию всех наблюдательных миссий в целях повышения транспарентности процесса.

21. Вместе с тем разрешения на законную политическую деятельность по-прежнему выдаются на избирательной основе, а запугивание политических активистов, журналистов и правозащитников продолжается. Поэтому я вновь призываю национальные власти поддерживать право населения Демократической Республики Конго осуществлять свою свободу выражения мнений и мирных собраний в соответствии с Конституцией и действующим законодательством. Я также настоятельно призываю власти предоставить всем политическим деятелям доступ к средствам массовой информации в целях создания благоприятных условий для проведения заслуживающих доверия и мирных выборов.

22. Я также по-прежнему обеспокоен уровнем недоверия гражданского общества и представителей оппозиции к основным элементам избирательного процесса, особенно машинам для голосования и спискам избирателей, и сожалею, что технические консультации между Независимой национальной избирательной комиссией и кандидатами в президенты не продвинулись вперед. Я твердо убежден в том, что на основе диалога можно найти точки соприкосновения и настоятельно призываю все национальные заинтересованные стороны отказаться от узкопартийных интересов и содействовать достижению консенсуса. В частности, я призываю Комиссию продолжать прилагать усилия для того, чтобы развеять сомнения по поводу добросовестности голосования и обработки результатов голосования.

23. По мере того, как избирательный процесс переходит в решающий заключительный этап и начинается предвыборная кампания, доверие к справедливости избирательного процесса и достоверность выборов являются ключевыми предпосылками для признания их результатов политическими деятелями, гражданским обществом и общественностью. Оспаривание результатов выборов может помешать выбранному Демократической Республикой Конго пути укрепления мира и демократического управления и иметь серьезные региональные последствия. Сохраняется возможность практических шагов в целях укрепления доверия в соответствии с положениями политического соглашения от 31 декабря 2016 года, что в значительной степени способствовало бы укреплению доверия к выборам и тем самым сократило бы вероятность насилия после выборов. Позитивные шаги в этом направлении потребуют достаточного политического пространства для развертывания избирательных кампаний; равного доступа всех кандидатов к средствам массовой информации; и последовательного осуществления мер, направленных на то, чтобы разрешать и впредь проводить по всей

стране мирные политические демонстрации, какие уже состоялись во многих основных городах.

24. Я призываю национальные заинтересованные стороны воспользоваться предоставленной возможностью плодотворно завершить процесс в соответствии с подлинным стремлением конголезского народа выбрать своих лидеров в ходе заслуживающих доверия, транспарентных и мирных выборов, кульминацией которых станет мирная и демократическая передача власти. Я призываю региональных и международных субъектов продолжать поддерживать политический и избирательный процесс в Демократической Республике Конго и сохранять активность в период после выборов. Я вновь подтверждаю готовность Организации Объединенных Наций оказывать материально-техническую поддержку в организации голосования и быть рядом с народом страны на этом историческом этапе.